

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ



ЗАТВЕРДЖУЮ

Проректор з НІПР

Віктор ЛОПАТОВСЬКИЙ

2022 р.

ПРОГРАМА

атестаційного іспиту

для спеціальності 014 Середня освіта
предметної спеціальності

014.02 Середня освіта. Мова та література (англійська),
додаткової предметної спеціальності

014.02 Середня освіта. Мова та література (німецька)
за освітньо-професійною програмою

«Середня освіта. Англійська мова і література»
другого (магістерського) рівня вищої освіти

Робоча програма складена на основі освітньо-професійної програми «Середня освіта. Англійська мова і література» за спеціальністю 014 Середня освіта другого (магістерського) рівня вищої освіти

Програму складено:

[Signature]
[Signature]
[Signature]

канд. пед. наук, доц. Олена МАРТИНЮК

..... канд. пед. наук, доц. Світлана КОРОЛЬ

..... канд. пед. наук, доц. Олеся САДОВЕЦЬ

Схвалена на засіданні кафедри іншомовної освіти і міжкультурної комунікації

Протокол від 15.08 2022 р. № 2

Зав. кафедри

[Signature]

Наталя БІДЮК

Робоча програма розглянута та схвалена вченою радою факультету міжнародних відносин і права

Протокол від 26.08 2022 р. № 1 Голова вченої ради ФМВП

[Signature]

Віталій ТРЕТЬКО

1. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Атестаційний іспит має на меті встановлення відповідності результатів навчання здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 014 Середня освіта вимогам освітньо-професійної програми «Середня освіта. Англійська мова і література», для присвоєння відповідної освітньої кваліфікації згідно з визначеними критеріями оцінювання. Атестаційний іспит за освітньо-професійною програмою «Середня освіта. Англійська мова і література» у Хмельницькому національному університеті є підсумковою формою контролю і оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти з навчальних дисциплін «Сучасна німецька мова», «Сучасна англійська мова», «Література у крос-культурному просторі».

Для проведення атестаційного іспиту скликається Екзаменаційна комісія з атестації здобувачів вищої освіти за освітнім рівнем «Магістр» у складі голови та членів комісії. Комісія створюється щорічно наказом ректора.

До складання атестаційного іспиту допускаються здобувачі вищої освіти, які успішно виконали у повному обсязі освітню програму та індивідуальний навчальний план.

Результат складання атестаційного іспиту заноситься до індивідуального навчального плану (залікової книжки) здобувача вищої освіти та в екзаменаційну відомість з підписами усіх членів Екзаменаційної комісії і оголошуються у той же день після оформлення відповідних документів та протоколів засідання Екзаменаційної комісії. Повторне складання атестаційного іспиту з метою підвищення оцінки не дозволяється.

Процедура складання атестаційного іспиту регламентується Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти та наукових ступенів у Хмельницькому національному університеті, затвердженим Вченою радою ХНУ (зі змінами від 30.06.2022, Протокол №18) та Положенням про організацію освітнього процесу у Хмельницькому національному університеті, затвердженим Вченою радою ХНУ (зі змінами від 30.06.2022, Протокол №18)

2. ВИМОГИ ДО ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестаційний іспит має на меті встановлення відповідності результатів навчання здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти з навчальних дисциплін «Сучасна німецька мова», «Сучасна англійська мова», «Література у крос-культурному просторі» вимогам освітньо-професійної програми «Середня освіта. Англійська мова і література».

2.1. Сучасна німецька мова

Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен оперувати базовими категоріями та поняттями спеціальності, використовувати здобуті теоретичні знання та практичні навички у комунікативно-практичній та дослідницькій діяльності; володіти комунікативними стратегіями з німецької мови у професійному / міжкультурному спілкуванні та практичній педагогічній діяльності з використанням сучасних мовних засобів; володіти навичками ведення професійно-орієнтованих дискусій німецькою мовою, продукувати німецькомовні письмові тексти різного функціонального спрямування, демонструючи здатність критично осмислювати об'єктивну дійсність та аргументувати власне бачення ситуації; використовувати здобуті лінгвосоціокультурні знання для забезпечення взаємодії зі спільнотами на різних рівнях комунікації; володіти лексичним матеріалом з тематики, що передбачена робочою навчальною програмою дисципліни.

2.2. Сучасна англійська мова

Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен оперувати базовими категоріями та поняттями спеціальності, використовувати здобуті теоретичні знання та практичні навички у комунікативно-практичній та дослідницькій діяльності; володіти комунікативними стратегіями з англійської мови у професійному / міжкультурному спілкуванні та практичній педагогічній діяльності з використанням сучасних мовних засобів; володіти

навичками ведення професійно-орієнтованих дискусій англійською мовою, продукувати англомовні письмові тексти різного функціонального спрямування, демонструючи здатність критично осмислювати об'єктивну дійсність та аргументувати власне бачення ситуації; використовувати здобуті лінгвосоціокультурні знання для забезпечення взаємодії з міжнародними спільнотами на різних рівнях комунікації; володіти лексичним матеріалом з тематики, що передбачена робочою навчальною програмою дисципліни: Destination, Culture and Ethnicity, The One and the Many, A Weak Link, Evolution, Save the World.

2.3 Література у крос-культурному просторі

Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен оперувати базовими категоріями та поняттями спеціальності, використовувати здобуті теоретичні знання та практичні навички у комунікативно практичній та дослідницькій діяльності; використовувати у професійній діяльності сучасні методи навчання та інформаційно-комунікаційні технології; розробляти навчально-методичне забезпечення для проведення занять з літератури; розуміти загальні властивості літератури як мистецтва слова та її роль у міжкультурній взаємодії, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності; аналізувати й інтерпретувати твори художньої літератури, що вивчаються, визначати їхню специфіку й місце у світовому літературному процесі.

3. СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ АТЕСТАЦІЙНОГО ІСПИТУ

3.1. Тестова частина атестаційного іспиту

Тестова частина атестаційного іспиту проводиться у вигляді закритого тестування у модульному середовищі для навчання на базі системи Moodle. Білет містить 50 тестових завдань множинного вибору, які згруповані у 3 блоки.

Блок 1. Тест з навчальної дисципліни «Сучасна німецька мова» (15 тестових завдань). Має на меті контроль та оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти передбачених робочою навчальною програмою дисципліни «Сучасна німецька мова» (окрім використання засвоєного матеріалу в усному мовленні) відповідно до вимог освітньо-професійної програми «Середня освіта. Англійська мова і література». Здобувачам вищої освіти пропонується заповнити пропуск у реченні, обравши з п'яти запропонованих варіантів лексичних одиниць / граматичної форми / граматичної конструкції один вірний, який доречно вжити / є граматично правильним в контексті зазначеного речення.

Блок 2. Тест з навчальної дисципліни «Сучасна англійська мова» (15 тестових завдань). Має на меті контроль та оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти, передбачених робочою навчальною програмою дисципліни «Сучасна англійська мова» (окрім використання засвоєного матеріалу в усному мовленні) відповідно до вимог освітньо-професійної програми «Середня освіта. Англійська мова і література». Здобувачам вищої освіти пропонується заповнити пропуск у реченні, обравши з п'яти запропонованих варіантів лексичних одиниць / граматичної форми / граматичної конструкції один вірний, який доречно вжити / є граматично правильним в контексті зазначеного речення.

Блок 3. Тест з навчальної дисципліни «Література у крос-культурному просторі» (20 тестових завдань). Має на меті контроль та оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти, передбачених робочою навчальною програмою дисципліни «Література у крос-культурному просторі» відповідно до вимог освітньо-професійної програми «Середня освіта. Англійська мова і література». Здобувачам вищої освіти пропонується дати відповідь на питання, обравши з чотирьох запропонованих варіантів один вірний.

3.2. Усна частина атестаційного іспиту

Усна частина атестаційного іспиту проводиться з навчальних дисциплін «Сучасна німецька мова», «Сучасна англійська мова» і включає два етапи:

1. Контроль та оцінювання усної комунікативної компетентності здобувачів вищої освіти з англійської мови згідно з тематичним наповненням дисципліни «Сучасна німецька мова». Пропонується висловити власну думку щодо запропонованої теми (проблеми) без попередньої підготовки, аргументувати власну точку зору, підтримати бесіду з екзаменатором. Тривалість бесіди з одним студентом – 8-10 хв.

2. Контроль та оцінювання усної комунікативної компетентності здобувачів вищої освіти з німецької мови згідно з тематичним наповненням дисципліни «Сучасна англійська мова». Пропонується висловити власну думку щодо запропонованої теми (проблеми) без попередньої підготовки, аргументувати власну точку зору, підтримати бесіду з екзаменатором. Тривалість бесіди з одним студентом – 8-10 хв.

Питання для підготовки з навчальної дисципліни «Сучасна німецька мова»

Kommunikationsthemen:

1. Wünsche und Träume
2. Was macht glücklich
3. Reisen bringt Spaß
4. Ratschläge für Reisende
5. Reisen und Verkehrsmittel
6. Die beste Reise
7. Moderne Medien im Alltag
8. Einfluss der Informationen
10. Soziale Netzwerke
11. Technischer Fortschritt
12. Die wichtigsten Haushaltsgeräte
13. Computer, Laptop in meinem Leben
14. Handys im Studium und Alltag

Grammatik:

1. Konjunktiv II
2. Konditionalis I
3. Irreale Wunschsätze
4. Irreale Konditionalsätze
5. Irreale Vergleichsätze
6. Irreale Konsekutivsätze
7. Andere Fälle des Gebrauchs von Konjunktiv II
8. Partizip I, Partizip II
9. Partizip als Attribut
10. Partizipialkonstruktion
11. Partizip im Partizipialsatz
12. Gerundivum

Питання для підготовки з навчальної дисципліни «Сучасна англійська мова»

Лексичні теми:

1. Identity and destination.
2. Man and the Universe. Humans and other life forms.
4. How to fulfill one's destiny.
5. Code of conduct.

6. Nation's destinations.
7. The sense of life.
8. Culture and Ethnicity. The concept of culture.
9. Ethnic communities.
10. Subcultures and countercultures.
11. Multicultural societies. Ethnic awareness. Diasporas.
12. Religions in modern world.
13. National heritage.
14. Forms of art in modern society.
15. The One and the Many. Human and society.
16. People who influenced the world.
17. Living and working in a multicultural / multilingual society.
18. Living free.
19. Discrimination in society.
20. Political correctness.
21. Living together. The disabled.
22. Growing old. Taking care of the others.
23. Happy days. Childhood.
24. Attitude towards poverty and the poor.
25. Evolution: progress or regress?
26. The Internet. Digital world.
27. God bless this gadget. The computer.
28. The world of tomorrow. Life in the future.
29. How to save the planet?
30. Pollution of our planet. Dangerous waste.
31. Alternative power. Getting greener.
32. Modern cities. Street traffic and other problems.

Граматичні теми:

1. Cleft sentences.
2. Relative clauses.
3. Infinitive.
4. Gerund.
5. Participle clauses.
6. Conjunctions.
7. Conditional Sentences.

Питання для підготовки з навчальної дисципліни

«Література у крос-культурному просторі»

1. Medieval European literature (secular and religious). A Mix of pagan and Christian ideas in the epic "Beowulf". Medieval drama. Arthurian romances. Popular ballads.
2. Historical context and themes in Geoffrey Chaucer's "Canterbury Tales"
3. Renaissance in literature. Imaginary ideal society in "Utopia" by Sir Thomas More.
4. Shakespeare's mastery of poetic expression. Classification of his plays.
5. "Paradise Lost" of John Milton as masterpiece of puritan lyric poetry.
6. 17th century British literature. Philosophical works of Francis Bacon.
7. The eighteenth century – pseudo-classicism and the romantic movement. Satire and irony in fiction of Jonathan Swift. Daniel Defoe and his literary career.
8. Romantic revival. Robert Burns.
9. The appearance of novel as a genre in the 18th century. Peculiarities of Samuel Richardson's and Henry Fielding's novels.
10. Historical and gothic romances. Feminine novels of manners.
11. A Combination of parody, burlesque, irony, and realism in Jane Austen's literary works.

12. The romantic triumph of the late 18th – early 19th century.
13. William Wordsworth as a Poet for mature and thoughtful appreciation.
14. Ecstatic aspiration for Beauty and Its magnificent embodiment in Percy Shelley's and Lord Byron's poetry.
15. Walter Scott as a founder of the early 19th century Romanticism in Britain.
16. Victorian Literature. Mathew Arnold and his classification of social classes.
17. Charles Dickens and William Thackeray as portrayers of British social classes and realities.
18. Oscar Wilde as a representative of Asceticism movement.
19. 20th century British literature: James Joyce, Somerset Maugham, Bernard Shaw and D. Lawrence
20. Herbert Wells as a founder of science fiction genre.
21. The Struggle of beauty and materialist instinct in John Galsworthy's "The Forsyte Saga".
22. The beginnings of American literature. Benjamin Franklin and Irving Washington.
23. Transcendentalism. Philosophical and religious writings of Ralph Waldo Emerson.
- Romantic novels of Nathaniel Hawthorn.
24. Edgar Allan Poe as critic, romancer, poet, horror and detective genre writer.
25. The sense of beauty and the power of figurative expression in Henry Longfellow's poems.
26. Realistic fiction in American literature: Mark Twain, Henry James and Edith Wharton.
27. Naturalism movement in American literature. Theodor Dreiser and his American
- Tragedy.
28. American Dream in the works of Scott Fitzgerald.
29. Jack London and Ernest Hemingway and realistic characters presented in their works.
30. John Steinbeck's realism expression in "The Grapes of Wrath" and "Of Mice and Men"
31. Post-World War II American prose. John Updike and his quartet of novels about Harry Rabbit Angstrom.
32. Gustave Flaubert as the leading exponent of literary realism in French literature.
33. Emile Zola as the best-known practitioner of the literary school of naturalism.
34. Honoré de Balzac as one of the founders of realism in European literature portraying his characters as complex, morally ambiguous and fully human.
35. Victor Hugo has been described as "the most powerful mind of the French Romantic movement"
36. Bertolt Brecht as one of the most influential German poets and playwrights of the 20th century.
37. Thomas Mann and his fascinating commentary on the psyches of artists and intellectuals employing irony and symbolism.
38. A philosophical drama *Faust* as Goethe's masterpiece and the history of its creation.
39. Franz Kafka and his macabre sensation in writing; peculiarities of writing style that was coined to be "Kafkaesque."
40. "[Courtly love](#)" as the central theme of aristocratic German lyric poetry from the 12th century to the end of the Middle Ages.

4. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

4.1. Критерії оцінювання тестової частини атестаційного іспиту

За кожну вірну відповідь на тестове завдання здобувач вищої освіти отримує 0,1 бала. Максимальна загальна кількість балів, отриманих за тестову частину атестаційного іспиту, дорівнює 5.

4.2. Критерії оцінювання усної частини атестаційного іспиту

Основними вимогами до **форми** усної відповіді здобувачів вищої освіти є:

- 1) правильність фонетичного оформлення мовлення (0,5 бала);
- 2) широка варіативність граматичних структур і доцільність їх використання; побудова висловлювання за різноманітними шаблонами та моделями речень (0,5 бала);
- 3) лексична варіативність і коректність мовлення (0,5 бала);
- 4) стилістична правильність оформлення мовлення (0,5 бала);
- 5) вільне володіння навичками непідготовленого монологічного та діалогічного мовлення, уміння підтримувати бесіду щодо заданої теми (проблеми) (0,5 бала).

Основними вимогами до **змісту** усного мовлення здобувачів вищої освіти є:

- 1) відповідність непідготовленого монологічного мовлення заданій темі (проблемі) (0,5 бала);
- 2) логічна послідовність та змістовність висловлювання (0,5 бала);
- 3) висловлювання та аргументація власної точки зору, особистої оцінки проблеми (0,5 бала);
- 4) ілюстрація відповіді прикладами (0,5 бала);
- 5) змістова відповідність відповіді поставленим екзаменатором питанням (0,5 бала).

Максимальна кількість отриманих балів з кожної навчальної дисципліни – 5.

Підсумкова оцінка за атестаційний іспит виставляється на основі трьох отриманих оцінок за усі етапи атестаційного іспиту відповідно до їх **вагових коефіцієнтів**.

Розподіл балів за їх ваговими коефіцієнтами

Ваговий коефіцієнт оцінки за тестову частину атестаційного іспиту	Ваговий коефіцієнт оцінки за усну частину атестаційного іспиту з дисципліни «Сучасна німецька мова»	Ваговий коефіцієнт оцінки за усну частину атестаційного іспиту з дисципліни «Сучасна англійська мова»
0,6	0,2	0,2

Співвіднесення вітчизняної та Європейської шкал оцінювання на атестаційному іспиті

Оцінка ECTS	Бали	Вітчизняна оцінка	
A	4,75–5,00	5	<i>Відмінно</i> – глибоке і повне опанування навчального матеріалу і виявлення відповідних умінь та навичок
B	4,25–4,74	4	<i>Добре</i> – повне опанування навчального матеріалу з кількома допущеними незначними помилками
C	3,75–4,24	4	<i>Добре</i> – в загальному правильна відповідь з двома-трьома суттєвими помилками.
D	3,25–3,74	3	<i>Задовільно</i> – неповне опанування програмного матеріалу, але достатнє для практичної діяльності за професією
E	3,00–3,24	3	<i>Задовільно</i> – неповне опанування програмного матеріалу, що задовольняє мінімальні критерії оцінювання
FX	2,00–2,99	2	<i>Незадовільно</i> – безсистемність отриманих знань і необхідність додаткових знань з дисциплін
F	0,00–1,99	2	<i>Незадовільно</i> – необхідна серйозна подальша робота і повторне вивчення дисциплін.

5. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА ДЛЯ ПІДГОТОВКИ ДО АТЕСТАЦІЙНОГО ІСПИТУ

5.1. Сучасна німецька мова

1. Бідюк Н.М. Практичний курс німецької мови: 1 ч. / Н. М. Бідюк, Г.А Дармороз, А. М. Манзій, О. К. Рахімова. Хмельницький : Вид-во ХНУ, 2017. 286 с.
2. Євгененко Д.А. Практична граматики німецької мови : навчальний посібник для студентів та учнів / Д. А. Євгененко, О. М. Білоус, О. О. Гуменюк, Т. Д. Зелененько, Б. В. Кубинський, О.І. Білоус, С.П. Артамоновська. Вінниця : Нова книга, 2002. 334 с.
3. Король С. В. Passiv (Theorie und Übungen) : методичні вказівки з вивчення пасивного стану дієслів в німецькій мові / С.В. Король. Хмельницький : ТУП, 2000. 43 с.
4. Kommunikationsthemen : методичні вказівки до читання та вивчення тем з німецької мови для студентів курсу спеціальності «Переклад» / С.В.Король, О.Є. Кулик, О.Б. Павлик. Хмельницький : Технологічний університет Поділля, 2001. 33 с.
5. Бідюк Н.М. Практичний курс німецької мови : 2 ч. / Н.М. Бідюк, Г.А Дармороз, А. М. Манзій, О.К. Рахімова. Хмельницький : ХНУ, 2017. 295 с.
6. Захаров Ю. М., Вишнеvsька Н. В., Онуфрієва Л. А. Deutsch für Hochschulen: Навчальний посібник з німецької мови для студентів немовних спеціальностей вищих навчальних закладів. Кам'янець-Подільський: ФОП Сисин О. В., 2010. 352 с.
7. Щербань Н. П. Німецька мова частина 1 / Н. П. Щербань, Г. А. Лабовкіна, Я. В. Бачинський, В. І. Кушнерик. Чернівці, 2000. 270 с.
8. Themen aktuell Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache / Н. Aufderstrasse, Н. Bock, М. Gerdes, Ju Müller, Н. Müller. – Ismaning, 2007. 160 S.
9. Deutsch. Grammatische Aufgaben für die Studenten der jüngeren Studienjahre: [Німецька мова. Граматичні завдання для студентів молодших курсів] / І.В. Коваль, Л.А. Кухар. Хмельницький : ХНУ, 2008. 88 с. (нім.).
10. Zeitformen des Verbes in Deutschen. Methodische Anweisungen und praktische Aufgaben für die Entwicklung der grammatischen Kenntnisse und Fertigkeiten der Studenten in der Fachrichtung „Dolmetschen und Übersetzen“ [Часові форми дієслова у німецькій мові. Методичні вказівки і практичні завдання для розвитку граматичних знань та навичок студентів спеціальності “Переклад”] / І.М. Наринецький. Хмельницький : ХНУ, 2005. 69 с. (нім.).

5.2. Сучасна англійська мова мова

1. Бідюк Н. М. English: step to proficiency : навч. посібник / Н. М. Бідюк, І. С. Федух. – Хмельницький : ХНУ, 2016. – 254 с.
2. Сучасна англійська мова: завдання для контрольних заходів для здобувачів вищої освіти предметної спеціальності 014.02 «Середня освіта. Мова та література (англійська)», освітній рівень – магістр / О. В. Мартинюк. – Хмельницький: ХНУ, 2022. – 24 с.
3. Doff A. English Unlimited : advanced coursebook / Adrian Doff, Ben Goldstein. – Cambridge: Cambridge University Press, 2013. – 160 p.
4. Dummet P. Life : advanced coursebook / Paul Dummet, John Hughes, Helen Stephenson. – London: Cengage Learning, 2014. – 182 p.
5. Dummet P. Life : advanced workbook / Paul Dummet. – London : Cengage Learning, 2015. – 152 p.
6. Evans V. Upstream Proficiency / V. Evans, J. Dooley. – Express Publishing, 2019. – 272 p.
7. Skipper M. Advanced Grammar and Vocabulary / M. Skipper. – Express Publishing, 2002. – 237 p.
8. Модульне середовище для навчання. Електронний курс «Сучасна англійська мова». Режим доступу: <https://msn.khnu.km.ua/enrol/index.php?id=3009>

5.3. Література у крос-культурному просторі

1. Alexander M. A History of English Literature / M. Alexander. – Palgrave Macmillan Date, 2007. – 386 p.
2. Baym N. The Norton Anthology of American Literature / N. Baym. – New York : W.W. Norton & Company, 2007. – 231 p.
3. Beutin W., Ehlert K., Emmerich W. A History of German Literature from the Beginnings to the Present Day. – Routledge, 2014. – 816 p.
4. Brian N. The Cambridge Introduction to French Literature. – Cambridge University Press, 2015. – 298 p.
5. Burgess A. English Literature. A Survey for Students / A. Burgess. – Longman, 2008. – 288 p.
6. French Literature [Online Resource]. – Access mode: <https://www.britannica.com/art/French-literature>
7. German Literature [Online Resource]. – Access mode: <https://www.britannica.com/art/German-literature/The-20th-century>
8. Gray R. A History of American Literature / R. Gray. – Wiley-Blackwell, 2011. – 928 p.
9. Huntington F. R. A History of English Literature / F. R. Huntington. – 2008. – 344 p.
10. [Paul P. Reuben's Perspectives in American Literature Pages \[Online Resource\] / P. Paul.](#) – Access Mode: <http://www.csustan.edu/english/reuben/pal/TABLE.HTML>.
11. Project Gutenberg: free e-books. [Online Resource]. – Access mode: <https://www.gutenberg.org/>
12. Robert M. British Literature 1640–1789: An Anthology / M. Robert. – London : Blackwell Publishing, 2001. – 622 p.
13. Sanders A. The Short Oxford History of English Literature / A. Sanders. – Oxford : Clarendon Press, 1994. – 641 p.
14. Модульне середовище для навчання. Література у крос-культурному просторі (СОАМ). – Режим доступу: <https://msn.khnu.km.ua/course/view.php?id=7885>.